

משדד החינוך
המנהל הפדגוגי
אגף בכיר בחינות
מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,
נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משדד החינוך. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות!

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה!

<p>שאלון 002384</p>  <p>תנ"ך</p>	<table border="1"> <tr> <td>18</td> <td>מועד</td> <td>21</td> </tr> <tr> <td colspan="3">الموعد</td> </tr> <tr> <td>37</td> <td>סמל בי"ס</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>31</td> <td>מס' תעודת זהות</td> <td>23</td> </tr> <tr> <td colspan="2">رقم المدرسة</td> <td>رقم الهوية</td> </tr> </table> <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>	18	מועד	21	الموعد			37	סמל בי"ס	32	31	מס' תעודת זהות	23	رقم المدرسة		رقم الهوية	<p>מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن</p>
18	מועד	21															
الموعد																	
37	סמל בי"ס	32															
31	מס' תעודת זהות	23															
رقم المدرسة		رقم الهوية															

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף
* التّعليمات باللّغة العربيّة على ظهر الصّفحة

יש לסמן במשבצת אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

دفتر امتحان

تحيّة للممتحنين وللممتحنات !

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصّفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشّخصيّة، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادّة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدّفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيّد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات لامتحان

1. يجب التّأكد بأنّ تفاصيلك الشّخصيّة مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدّفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدّة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدّفتر الذي يُسلم ناقصاً يثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدّفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدّفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لكم النّجاح!

State of Israel
Ministry of Education
Exam type: *Bagrut*
Exam date: Summer 2019
Exam number: 002384
English translation (3)

מדינת ישראל
משרד החינוך
סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: קיץ תשע"ט, 2019
מספר השאלון: 002384
תרגום לאנגלית (3)

Tanach (Bible)
For *Olim*
in religious schools

תנ"ך
לעולים חדשים
לבתי ספר דתיים

Instructions to examinees

- א. Duration of exam: Two hours
- ב. Exam structure and breakdown of points:
This exam consists of four parts.
- | | | |
|--|------------|------------|
| Part א — Bereshit | — (3×20) — | 60 points |
| Part ב — Melachim II, Yishayah | — (1×15) — | 15 points |
| Part ג — Yonah, Tehillim | — (1×15) — | 15 points |
| Part ד — Beki'ut in Torah and Nevi'im | — (2×5) — | 10 points |
| Total | — | 100 points |

- ג. Material that may be used during the exam:
- (1) A complete (Hebrew) Tanach without commentary
 - (2) A translated Tanach
 - (3) A Hebrew-other language / other language-Hebrew dictionary

- ד. Special instructions:
- (1) Write your answers **inside the exam booklet**, as instructed.
 - (2) References from the Tanach are from the Hebrew version.

Note: At the end of the exam booklet, you will find pages for draft work. Do not add any extra pages to the exam booklet.

Good Luck!

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעותיים.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה ארבעה חלקים.
- | | | |
|--------------------------------------|------------|------------|
| חלק א — בראשית | — (20×3) — | 60 נקודות |
| חלק ב — מלכים ב, ישעיה | — (15×1) — | 15 נקודות |
| חלק ג — יונה, תהלים | — (15×1) — | 15 נקודות |
| חלק ד — בקיאות בתורה ובנביאים | — (5×2) — | 10 נקודות |
| סה"כ | — | 100 נקודות |

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
- (2) תנ"ך מתורגם.
- (3) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) יש לענות על השאלות **בגוף השאלון**, לפי ההוראות.
- (2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח עברי.

שים לב: בסוף הבחינה מצורפים דפי טיוטה לשימושך. אין להוסיף דפים אחרים למחברת הבחינה.

בהצלחה!



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Summer 2019, No. 002384

Part א – Bereshit [בראשית] (60 points)

Answer three of the questions 1-5 (each question – 20 points).

1. Chapters 'א and 'ב

א. (1) Based on Chapter 'א, verse כ"ג, list two of the commands that G-d gave Adam.

(2) According to Chapter 'ב, verse 'כ, what did Adam do? Explain the connection between this act and one of the commands that G-d gave Adam in Chapter 'א, verse כ"ג.

(7 points)

ב. (1) The verses below describe the creation of man and woman.

Chapter 'א, verse כ"ז : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם.
Chapter 'ב, verse 'ז : וַיִּצְרָה ה' אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם עֹפָר מִן הָאֲדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפָּיו נְשָׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה.

Chapter 'ב, verses כ"א and כ"ב : וַיִּפַּל ה' אֱלֹהִים תַּרְדֵּמָה עַל הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אֶחָת מִצְלַעַתָּי וַיִּסְגֹר בָּשָׂר תַּחְתָּנָה. וַיִּבֶן ה' אֱלֹהִים אֶת הַצֶּלַע אֲשֶׁר לָקַח מִן הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיִּבְאֶה אֶל הָאָדָם.

Write the order in which man and woman were created according to Chapter 'א, verse כ"ז, and write the order in which man and woman were created according to Chapter 'ב, verse 'ז and verses כ"א-כ"ב.

Order of creation according to Chapter 'א: _____

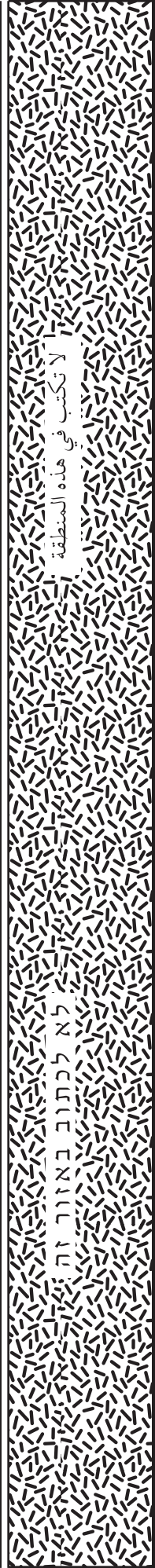
Order of creation according to Chapter 'ב: _____

(2) Based on what you learned, give a reason for the contradiction between the order of the creation of man and woman in Chapter 'א and the order of their creation in Chapter 'ב. _____

(7 points)

ג. What can we learn from Chapter 'ב, verses כ"ב-כ"ה, about the ideal relationship between a man and a woman? Base your answer on the text.

(6 points)





תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Summer 2019, No. 002384

2. The Story of the Flood [סיפור המבול]

- א. (1) Read Chapter ו', verses א"א-כ"א.

What was the purpose of the ark that G-d commanded Noah to build?

- (2) Noah spent a long time building the ark.

According to what you learned, why did G-d command Noah to spend time building the ark, rather than saving him in another way?

(7 points)

- ב. (1) Based on verse י"ג, give one sin that the people of Noah's generation were guilty of.

- (2) Read Chapter ז', verses א'-ה'.

Why did G-d save Noah?

(7 points)

- ג. Read Chapter י"א, verses א'-ט'.

- (1) According to verses ח'-ט', what punishment was inflicted on the people of the generation of the dispersion [בני דור הפלגה]?

- (2) Explain why the punishment inflicted on Noah's generation was more severe than the punishment inflicted on the generation of the dispersion.

(6 points)

لا لا لכתوب باזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Summer 2019, No. 002384

3. **Chapter כ"א, verses ט'-כ"א**

א. (1) According to verses ט'-י, what did Sarah demand of Avraham?

(2) "וַיִּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אֹדֶת בְּנֹו" (verse א"א). Explain Avraham's reaction to Sarah's demand.

(7 points)

ב. (1) Why did G-d command Avraham to obey Sarah?

(2) What did G-d promise Avraham regarding Yishmael?

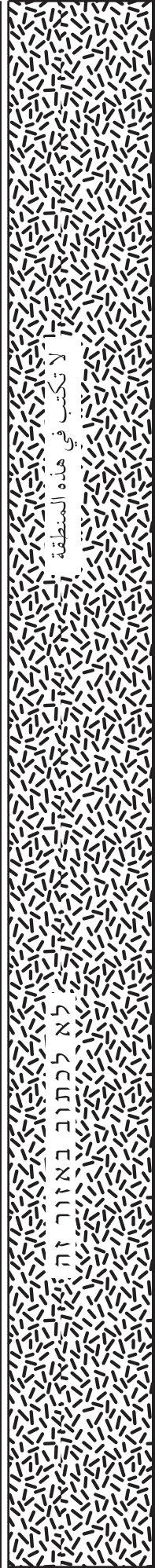
(7 points)

ג. Read Chapter י"ז, verses א"א-כ"א.

(1) Give one similarity between Avraham's words to G-d in Chapter י"ז, verse ח"ח, and what we are told about Avraham in Chapter כ"א, verse א"א.

(2) Give two similarities between G-d's words in Chapter י"ז, verses ט'-כ"א, and G-d's words in Chapter כ"א, verses י"ג-י"ב.

(6 points)





תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Summer 2019, No. 002384

4. **Chapter מ"א: Chapter ל"ט**

- א. (1) Based on Chapter ל"ט, verses ג'-ד', explain why Potiphar appointed Yoseph to be in charge of his household.
- _____
- (2) According to Chapter ל"ט, verse ה', what happened as a result of this appointment?
- _____
- (7 points)
- ב. Give two similarities between what we are told about Yoseph in Chapter ל"ט, verses ה'-ה', and what we are told about him in Chapter ל"ט, verses א"-כ"ג.
- _____
- _____
- (7 points)
- ג. Read Chapter מ"א, verses ט"ו-ט"ז.
- (1) What correction does Yoseph make to what Pharaoh says?
- _____
- (2) What lesson for life can we learn from the story of Yoseph in Egypt in Chapters ל"ט and מ"א? Explain how this lesson can be learned from the story of Yoseph.
- _____
- _____
- (6 points)

لا تكتب في هذه المنطقة
لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Summer 2019, No. 002384

5. Chapter מ"ב

- א. (1) Read verses ג'-א.

Why did the brothers go to Egypt?

- (2) Read verses ט'-ו.

What did Yoseph accuse his brothers of?

(7 points)

- ב. (1) Write in your own words what Yoseph says to his brothers in verse ט"ז.

- (2) What is the difference between what Yoseph says in verse ט"ז and what he says in verses ט"ט-כ?

(7 points)

- ג. Read the following verses from **בראשית**, Chapter ל"ז.

Verses כ"ב-א-כ: וישמע ראובן ויצלהו מיָדָם ויאמר לא נִכְנֹו נִפְשׁ. ויאמר אֱלֹהִים ראובן אל תשפכו דָם השליכו אתו אל הבור הַזֶּה אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר וְיָד אל תשִׁלְחוּ בו לְמַעַן הַצִּיל אֶתוֹ מִיָּדָם לְהַשִּׁיבוּ אֶל אָבִיו.

Verse ד: וַיִּקְרָהוּ וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ הַבְּרָה וְהַבּוֹר רַק אֵין בוּ מַיִם.

- (1) Give one similarity between what Reuven says to his brothers in Chapter ל"ז and what he says to them in Chapter מ"ב, verse כ"ב.

- (2) Give one difference between what we are told in Chapter ל"ז and what we are told in Chapter מ"ב.

(6 points)



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Summer 2019, No. 002384

Part ב – Melachim II, Yishayah [מלכים ב, ישעיה] (15 points)

Answer either Question 6 or Question 7.

6. ב"ח, Chapter מלכים ב

א. Read verses 'ח-א.

- (1) List two actions that King Hizkiyahu [המלך חזקיהו] carried out in the religious sphere.

- (2) List two actions that King Hizkiyahu [המלך חזקיהו] carried out in the diplomatic sphere.

(8 points)

ב. Read verse כ"ב.

- (1) Write in your own words Ravshakeh's [רבשקה] claim in this verse.
Bring a quotation from verses 'ח-א that describes the action carried out by Hizkiyahu to which Ravshakeh refers in verse כ"ב.

- (2) Explain why Ravshakeh's claim in this verse is unjustified.

(7 points)

/continued on page 10/



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Summer 2019, No. 002384

7. ישעיה

א. Read Chapter 'ב, verses 'ד-'א.

(1) Who says: "וְיִזְרְנוּ מִדְרָכָיו וְנִלְכָה בְּאַרְחֻתָיו" (verse 'ג)?

(2) Verse 'ד states: "וְכִפְתְּנוּ חֲרָבוֹתֵם לְאֵתִים וְחִנִּיתוּתֵיהֶם לְמִזְמֵרוֹת". What can we learn from these words about the situation in the end of days [באחרית הימים]?

(8 points)

ב. Read Chapter 'י"א, verses 'ה-'א.

(1) Whom do verses 'ה-'א refer to?

(2) Both Chapter 'ב, verse 'ד, and Chapter 'י"א, verse 'ד, contain the word "וְשִׁפְטוּ". Who is being judged in Chapter 'ב, and who is being judged in Chapter 'י"א?

(7 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Summer 2019, No. 002384

Part ג – Yonah, Tehillim [יונה, תהלים] (15 points)

Answer either Question 8 or Question 9.

8. יונה

א. Read Chapter 'א.

(1) According to verse י"ב, what solution did Yonah propose to the sailors?

(2) Based on verses י"ג-י"ד, write in your own words two actions that the sailors performed in response to Yonah's proposal.

(8 points)

ב. (1) Read verse 'ה and verse ט"ז.

What change occurred in the sailors' faith?

(2) Explain what caused this change.

(7 points)

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Summer 2019, No. 002384

9. קב"ו Psalm, תהלים

א. (1) According to this psalm, what is the reaction of the nations of the world to the Redemption?

(2) According to this psalm, what is the reaction of the people of Israel to the Redemption?

(8 points)

ב. (1) Explain the expression "כַּאֲפִיקִים בְּנִגְבַּ" in verse 'ד.

(2) Explain the connection between this expression and the request "שׁוּבָה ה' אֶת שְׁבִיתֵנוּ" at the beginning of the verse.

(7 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתوب באזור זה



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Summer 2019, No. 002384

Part 7 – *Beki'ut* in Torah and Nevi'im

[בקיאות בתורה ובנביאים] (10 points)

Answer two of the questions 10-12 (each question – 5 points).

10. Answer three of the items 7-א below.

- א. Who said to whom: "אמרי נא אחתי אַתָּה"? _____
- ב. Who said to whom: "ארור אַתָּה מִכָּל הַבְּהֵמָה וּמִכָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה"? _____
- ג. Who said: "אַתְּ אַחִי אֲנִכִּי מִבְּקֶשֶׁךָ"? _____
- ד. To whom was the following said: "שְׁנֵי גוֹיִם בְּבִטְנְךָ וְשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֶּעֶיךָ יִפְרְדוּ"? _____

11. Answer three of the items 7-א below.

- א. Who was the king of Israel when the ten tribes were exiled? _____
- ב. Where is Yaakov buried? _____
- ג. Where did Yaakov flee to, in order to escape Esav? _____
- ד. Name one king who signed a treaty with Avraham. _____

12. Copy the following events in the order in which they appear in the Tanach:

the binding of Yitzhak [עקדת יצחק], the birth of Yaakov and Esav [לידת יעקב ועשׂו],
the banishing of Yishmael [גירוש ישמעאל], the sale of the birthright [מכירת הבכורה],
the "covenant between the pieces" [ברית בין הבתרים].

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____

/The following pages are for draft work./

Good Luck!

All rights reserved by the State of Israel.
This document may not be copied or disseminated without
permission from the Ministry of Education.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

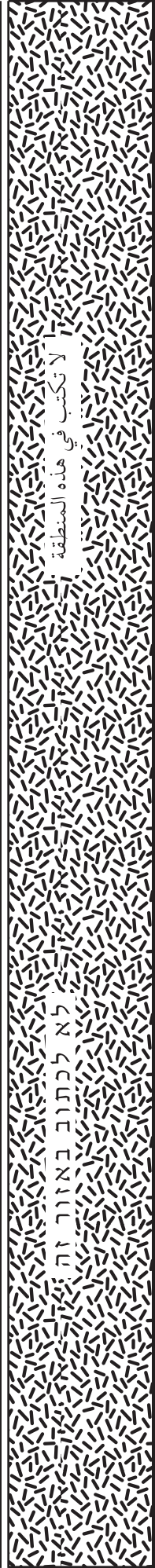


תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Summer 2019, No. 002384

טיוטה

Lined writing area with 24 horizontal lines.





מדבקת משגיח
ملصقة مراقب

"איתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضاً.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"